

ནམ་གྲུབ་
NAMO GURU

སྐབས་ཀྱི་མཚོག་ལྷུང་དཀོན་མཚོག་རིན་ཆེན་དང་། །ཅ་བརྒྱད་སྐྱམ་ཡི་དམ་མཐའ་འགྲོའི་ཚོགས། །

kyab kyi chokgyur könchok rinchen dang / tsa gyü lama yidam khandrö tsok

བདེན་ཚོག་སྐབས་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐུན་ལྷན་གྱིས། །རི་ལྷར་སློན་པའི་འདོད་དོན་འགྲུབ་ལྷུང་ཅིག །

dentsik drubpa nam kyī tu jin gyi / jitar mönpé dödön drub gyur chik

May the strong blessings of those who've accomplished true words,
Who are the highest refuge—the precious jewels,
The root and lineage gurus, yidams, and dakinis—
Fulfill our aspirations as we wish.

སློན་ཀྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་སློན་ལམ་བཟང་བོ་ཡིས། །མ་དག་སྦྱིགས་མའི་འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་སྣང། །

ngön gyi tukkyé mönlam zangpo yi / ma dak nyikmé drowa dulwé lé

ཞིང་འདིར་སྤིད་པ་ཡང་ནས་ཡང་བཟུང་བ། །སྦྱིས་མཚོག་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ལྷུང་འབྱོན་གསོལ། །

shying dir sipa yangné yang zungwa / kyechok sempa chenpo nyur jön sol

Because in times gone by, you made fine aspirations
And roused bodhichitta, you've taken birth repeatedly in this realm
To tame impure, degenerate wandering beings.
O foremost being, great sattva, please return soon!

བཟུན་པ་སྤྱི་དང་སྐབས་བརྒྱད་སྦྱིང་བོའི་བཟུན། །མི་རུབ་ཕྱོགས་དུས་ཀྱུན་ཏུ་སྐྱེལ་བའི་སྣང། །

tenpa chi dang drubgyü nyingpö ten / mi nubchok dü küntu pelwé lé

སྦྱིང་སྦྱོབས་མཛད་པ་མད་དུ་བྱུང་བ་ཡི། །བཟུན་འཛོན་དམ་པ་སྤྲུང་ཡང་ལྷུང་འབྱོན་གསོལ། །

nyingtob dzepa medu jungwa yi / tendzin dampa lar yang nyur jön sol

To spread the dharma and the essential instructions
Of the Practice Lineage without them ever waning
In any time or place, you upheld the teachings
Through your great deeds and courage. Please return soon!

བདག་ཅག་དང་དམ་གཙང་མའི་ཞིང་ས་ལ། །དུས་སྐྱིན་པའི་ཐུགས་བསྐྱེད་སྣང་ཆར་གྱིས། །

dakchak dé dam tsangmé shyingsa la / dü su minpé tukkyé drang char gyi

ཕན་བདེའི་འབྲས་བུ་བཟང་རབ་ཏུ་རྒྱས་ལྷུང་ཏེ། །འཛིན་རྟེན་དགེ་ལེགས་ཆེན་པོས་ཁྱབ་པར་འོག། །

pendé dré zang rabtu gyé gyur té / jikten gelek chenpö khyabpar shok

Thus may the gentle rain of your bodhichitta
Shower the field of our pure faith and samaya
And grow the fine crop of benefit and joy.
May this great auspiciousness fill the entire world!

ཚོས་རྗེ་ཨ་དབྱངས་རིན་པོ་ཆེ་དཀོན་མཚོག་ཚོས་སྐབས་བཟུན་འཛོན་ཚོས་རྒྱལ་རྗེ་མཚོག་ཤེ་ཞིག་དགོངས་པ་ཞི་བར་གཤེགས་པར། །སྐུ་པའི་ལྷན་ལྷུང་
དུ་འཆར་བའི་གསོལ་འདེབས་འོག་འབྲི་དགོས་ཞེས་སྐྱམ་ཆེད་སྐྱམ་ཚོད་བད་སོགས་ནས་བསྐྱུལ་མ་མཛད་དོན་ལྷུང་། །རྣམ་ཀྱུན་རིན་པོ་ཆེ་ནས་ཁོ་བོ་ལ་ཐུགས་
འབྱོར་གཏང་པ་སོགས་ཀྱི་འདས་དོན་རྣམས་རྗེས་སུ་དྲན་བཞིན་དུ། །བཟུན་འགྲོའི་དོན་དུ་ཡང་སྤིད་འཁྲུལ་བྲལ་ལྷུང་དུ་འབྱོན་པའི་གསོལ་འདེབས་འབྲུགས་
དྲག་བཅས། །ཀམ་པ་ལོ་རྒྱུན་ཕྱིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྦྱི་ལོ་ ༢༠༢༥ ལྷོ་ལོ་ཚོས་ ༢༤ ཉིན་སྐྱེལ་བ་དགེའོ།

After the Lord of Dharma Ayang Rinpoche Könchok Chökyap Tenzin Chögyal Dorje passed into parinirvana, his brother Lama Tsewang and others requested me to write a prayer for the swift return of his nirmanakaya. Remembering how Rinpoche had always been extremely kind to me, I wrote this fervent prayer for him to be reborn soon as an unmistakable reincarnation for the sake of the teachings and sentient beings. May it be virtuous!
Karmapa Ogyen Trinley.
July 28, 2025.

[The original Tibetan text and the accompanying English translation of this Prayer for the Swift Rebirth were both composed by His Holiness the 17th Gyalwang Karmapa Ogyen Trinley Dorje. The phonetic transcription has been added subsequently to aid in recitation for non-Tibetan speaking practitioners. Any errors in this phonetic rendering are the sole responsibility of the compiler, Dechen Chötsö.]